



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme



**CIRIUS**

## **GENERELLE BETINGELSER**

**under Programmet for Livslang Læring**

### **DEL A: RETLIGE OG ADMINISTRATIVE BESTEMMELSER**

#### **ARTIKEL 1 – ANSVAR**

- 1.1. Modtageren har det fulde ansvar for, at alle de retlige forpligtelser, der påhviler ham/hende, opfyldes.
- 1.2. NA eller Kommissionen kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlig i tilfælde af klage på grundlag af aftalen vedrørende skade forvoldt i forbindelse med gennemførelsen af projektet. NA eller Kommissionen accepterer således ingen krav om erstatning eller tilbagebetaling som følge af en sådan klage.
- 1.3. Bortset fra tilfælde af force majeure yder modtageren skadeserstatning til NA eller Kommissionen som følge af skade forvoldt i forbindelse med gennemførelsen af eller på grund af ukorrekt gennemførelse af projektet.
- 1.4. Modtageren bærer alene det fulde ansvar over for tredjemand, herunder også for skade, der forvoldes i forbindelse med gennemførelsen af projektet.

#### **ARTIKEL 2 – INTERESSEKONFLIKT**

- 2.1. Modtageren forpligter sig til at træffe alle nødvendige foranstaltninger for at forebygge enhver risiko for interessekonflikter, der kunne hindre en upartisk og objektiv gennemførelse af aftalen. En interessekonflikt kan have baggrund i navnlig økonomiske interesser, politiske eller nationale tilhørsforhold, familie- eller følelsesmæssige årsager eller ethvert andet interessefællesskab.
- 2.2. Hvis der under aftalens gennemførelse opstår en situation, som udgør eller vil kunne føre til en interessekonflikt, skal modtageren straks give NA skriftlig meddelelse herom. Modtageren forpligter sig til straks at træffe de nødvendige foranstaltninger for at afhjælpe denne situation. NA forbeholder sig retten til at undersøge, om disse foranstaltninger er fyldestgørende, og kan om nødvendigt forlange, at modtageren træffer yderligere foranstaltninger inden for en nærmere bestemt frist.

### **ARTIKEL 3 – EJENDOMSRET/UDNYTTELSE AF RESULTATER**

- 3.1. Medmindre andet er bestemt i aftalen, har modtageren ejendomsretten, herunder den industrielle og intellektuelle ejendomsret, til resultaterne af projektet samt til rapporter og andre dokumenter vedrørende denne.
- 3.2. Modtageren giver NA og Kommissionen ret til frit at udnytte resultaterne af projektet, dog med forbehold af forpligtelsen til fortrolighed og under hensyntagen til de industrielle eller intellektuelle ejendomsrettigheder, der allerede findes, jf. dog bestemmelserne i stk. 1.

### **ARTIKEL 4 – FORTROLIGHED**

NA og Kommissionen forpligter sig til at sikre, at alle dokumenter, oplysninger eller andet materiale i direkte tilknytning til aftalens formål, som behørigt er betegnet som fortroligt materiale, og som, hvis det videregives, kan skade den anden part, behandles fortroligt. Parterne forbliver bundet af denne forpligtelse ud over datoen for projektets afslutning.

### **ARTIKEL 5 – OFFENTLIGGØRELSE**

- 5.1. Medmindre NA anmoder om andet, skal alle meddelelser eller publikationer fra modtagerens side om projektet, herunder meddelelser og publikationer i forbindelse med en konference eller et seminar, indeholde oplysninger om, at det drejer sig om et projekt, der modtager finansiel støtte fra det Europæiske Fællesskab. Alle meddelelser og publikationer fra modtagerens side, uanset hvilken form eller hvilket medium der anvendes, skal indeholde oplysninger om, at de udelukkende er udtryk for forfatterens synspunkt, og at hverken NA eller Kommissionen er ansvarlig for den brug, der måtte blive gjort af de i sådanne meddelelser eller publikationer indeholdte oplysninger.
- 5.2. Modtageren giver NA og Kommissionen tilladelse til, i enhver form og gennem alle medier, herunder internettet, at offentliggøre følgende oplysninger:
  - modtagerens navn og adresse
  - tilskuddets genstand og formål
  - det tildelte beløb.

Efter en behørigt begrundet anmodning fra modtagerens side kan NA acceptere at fravige retten til offentliggørelse, hvis offentliggørelsen af de ovennævnte oplysninger vil kunne true modtagerens sikkerhed eller skade hans kommercielle interesser.

### **ARTIKEL 6 – EVALUERING**

Når NA, Kommissionen eller et eksternt organ bemyndiget af NA eller Kommissionen foretager en foreløbig eller endelig evaluering af virkningerne af projektet i forhold til målsætningerne for det pågældende fællesskabsprogram, forpligter modtageren sig til at stille alle de dokumenter og

oplysninger, der skal anvendes til en sådan evaluering, til rådighed for NA, Kommissionen og/eller de af disse bemyndigede personer, og til at give dem den ret til adgang, som er omhandlet i artikel 18.

## **ARTIKEL 7 – SUSPENSION**

- 7.1. Modtageren kan suspendere gennemførelsen af projektet, hvis ekstraordinære omstændigheder, navnlig force majeure, bevirker, at gennemførelsen ikke er mulig eller bliver for vanskelig. Han/hun underretter omgående NA med alle de nødvendige nærmere oplysninger og begrundelser og oplyser om, på hvilken dato gennemførelsen af projektet forventes genoptaget.
- 7.2. Såfremt der ikke foreligger opsigelse fra NA's side i henhold til artikel 11, stk. 2, genoptager modtageren gennemførelsen, så snart betingelserne herfor er til stede, og underretter NA herom. Projektets varighed forlænges med en periode svarende til den periode, hvor projektet var suspenderet. Forlængelsen af projektets varighed og de eventuelle ændringer, som måtte være nødvendige for at tilpasse projektet til de nye gennemførelsesbetingelser, er genstand for et skriftligt aftaletillæg i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 13.

## **ARTIKEL 8 – FORCE MAJEURE**

- 8.1. Ved force majeure forstås enhver uforudseelig og ekstraordinær situation eller begivenhed, som aftalens parter ikke har nogen kontrol over, som ikke skyldes fejl eller forsømmelighed fra en af parternes side, som forhindrer en af aftalens parter i at opfylde en af sine forpligtelser i henhold til aftalen, og som parterne ikke har kunnet afhjælpe trods deres bedste anstrengelser. Fejl ved udstyr eller materiel eller forsinkelse i forbindelse med tilrådighedsstillelse heraf (medmindre dette skyldes force majeure), arbejdskonflikter, strejker eller finansielle vanskeligheder kan ikke påberåbes som force majeure af den part, der har undladt at opfylde aftalen.
- 8.2. Hvis en af aftalens parter rammes af force majeure, underretter han øjeblikkelig den anden part herom pr. anbefalet brev med kvittering for modtagelsen eller lignende og giver i den forbindelse oplysninger om situationens art, sandsynlige varighed og forventede konsekvenser.
- 8.3. Ingen af aftalens parter anses for at have begået aftalebrud, hvis den manglende opfyldelse af de aftalemæssige forpligtelser skyldes force majeure. Aftalens parter træffer alle foranstaltninger til at begrænse de eventuelle skader, som måtte skyldes force majeure, mest muligt.
- 8.4. Projektet kan suspenderes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 7.

## **ARTIKEL 9 – INDGÅELSE AF AFTALER**

- 9.1. Når modtageren, af hensyn til gennemførelsen af et projekt, er nødt til at indgå aftaler, der medfører udgifter vedrørende det projekt, som udløser tilskud fra Fællesskabet, skal

modtageren lade potentielle deltagere konkurrere og herefter tildele ordren til den, der fremsætter det økonomisk mest fordelagtige bud. Modtageren skal i den forbindelse overholde princippet om gennemsigtighed og ligebehandling af potentielle kontrahenter og sikre, at der ikke opstår interessekonflikter.

- 9.2. Regres i forbindelse med indgåelse af aftaler i henhold til stk. 1 skal begrundes i handlingens art og de behov, der er i forbindelse med gennemførelsen af den. Modtageren har det fulde ansvar for, at handlingen gennemføres, og at aftalens bestemmelser overholdes. Modtageren forpligter sig til at træffe de nødvendige foranstaltninger, så kontrahenten afstår fra at gøre eventuelle rettigheder i forbindelse med aftalen gældende over for Kommissionen.

Modtageren skal sørge for, at de generelle betingelser, der finder anvendelse på ham/hende i henhold til aftalen, ligeledes finder anvendelse på kontrahenten.

## **ARTIKEL 10 – OVERDRAGELSE**

- 10.1. Krav over for NA kan ikke overdrages.
- 10.2. Undtagelsesvis kan NA i behørigt begrundede tilfælde tillade, at en del af eller hele aftalen og de deraf følgende betalinger overdrages til en tredjepart, efter at modtageren skriftligt har fremsat en begrundet anmodning herom. Den påtænkte overdragelse kan først finde sted, når NA har givet sit skriftlige samtykke dertil. Giver ovennævnte tilladelse ikke, eller overholdes de dertil knyttede betingelser ikke, kan overdragelsen ikke påberåbes over for NA og har ingen virkninger for dette.
- 10.3. En sådan overdragelse kan under ingen omstændigheder fritage modtageren for hans/hendes forpligtelser over for NA.

## **ARTIKEL 11 – OPSIGELSE AF AFTALEN**

### **11.1 Opsigelse fra modtagerens side**

I behørigt begrundede tilfælde kan modtageren når som helst give afkald på tilskuddet og opsiges aftalen med et skriftligt varsel på 60 dage uden at skulle betale nogen godtgørelse i den forbindelse. Giver der ikke nogen begrundelse, eller nægter NA at godtage den anførte begrundelse, betragtes modtagerens opsigelse som uretmæssig med de konsekvenser, der er nævnt i stk. 4, tredje afsnit, i denne artikel.

### **11.2 Opsigelse fra NA's side**

NA kan, uden at yde nogen form for erstatning, beslutte at bringe aftalen til ophør i følgende tilfælde:

(a) hvis en juridisk, finansiel, teknisk, organisatorisk eller ejendomsretlig ændring hos modtageren vil kunne påvirke aftalen i væsentlig grad eller ændre grundlaget for beslutningen om at yde tilskud;

(b) hvis modtageren ikke opfylder en af de væsentlige forpligtelser, der påhviler ham/hende ifølge bestemmelserne i aftalen, herunder bilagene;

(c) i tilfælde af force majeure, meddelt i overensstemmelse med artikel 8, eller i tilfælde, hvor projektet suspenderes som følge af ekstraordinære omstændigheder, meddelt i overensstemmelse med artikel 7;

(d) hvis modtageren erklæres konkurs, sættes i tvangslikvidation eller lignende;

(e) hvis modtageren ved retskraftig dom er dømt for en strafbar handling, der anfægter hans/hendes faglige hæderlighed, eller under udøvelsen af sit erhverv har begået en ansvarspådragende handling, som der foreligger bevis for;

(f) hvis modtageren har fremsat urigtige erklæringer eller forelagt rapporter, der ikke svarer til virkeligheden, for at opnå det tilskud, som aftalen drejer sig om;

(g) hvis modtageren med forsæt eller ved uagtsomhed har gjort sig skyldig i en væsentlig uregelmæssighed ved gennemførelsen af aftalen, eller hvis modtageren har gjort sig skyldig i svig, bestikkelse eller andre ulovligheder til skade for De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser. Som væsentlig uregelmæssighed betragtes enhver overtrædelse af en aftalemæssig eller retlig bestemmelse, der skyldes en handling eller udeladelse, der er eller kan være til skade for fællesskabsbudgettet.

### 11.3 Opsigelsesregler

Proceduren indledes med, at der fremsendes et anbefalet brev med modtagelsesbevis eller lignende.

I de tilfælde, der er nævnt i punkt a), b) og d) i artikel 11, stk. 2, har modtageren en frist på 30 dage til at fremsætte sine eventuelle bemærkninger og til eventuelt at træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for, at han/hun fortsat kan overholde sine forpligtelser i henhold til aftalen. Hvis NA ikke, inden en frist på 30 dage efter modtagelsen af tilskudsmodtagerens bemærkninger, skriftligt godkender disse, kører proceduren videre.

Når der stilles krav om forudgående varsel, får opsigelsen virkning fra udløbet af opsigelsesvarslet, der begynder at løbe på dagen for modtagelse af NA's beslutning om at bringe aftalen til ophør.

Når der ikke stilles krav om forudgående varsel, dvs. i de tilfælde, der er nævnt i punkt c), e), f) og g) i stk. 2 i denne artikel, får opsigelsen virkning fra dagen efter dagen for modtagelse af NA's beslutning om at bringe aftalen til ophør.

## **11.4 Følger af opsigelsen**

Hvis aftalen opsiges, svarer NA's betalinger til det faktiske fremskridt, som er gjort i forbindelse med gennemførelsen af projektet på den dato, hvor opsigelsen får virkning, under overholdelse af bestemmelserne i artikel 16. Modtageren har en frist på 60 dage regnet fra den dag, hvor NA's opsigelse af aftalen får virkning, til at fremsætte anmodning om endelig betaling i overensstemmelse med artikel 15, stk. 2. Modtager NA ikke en sådan anmodning om endelig betaling inden for den fastsatte frist, bidrager NA ikke til finansieringen af de udgifter, som modtageren måtte have afholdt frem til det tidspunkt, hvor opsigelsen får virkning, og tilbagekræver ethvert forfinansieret beløb.

Uanset ovenstående bestemmelser kan NA – ved udløbet af det i stk. 3 i denne artikel nævnte varsel, i tilfælde, hvor NA bringer aftalen til ophør med den begrundelse, at modtageren ikke har forelagt den endelige rapport inden for den frist, der er nævnt i de særlige betingelser, og at han/hun stadig ikke har opfyldt denne forpligtelse senest to måneder efter, at NA skriftligt har opfordret ham/hende hertil ved anbefalet brev med modtagelsesbevis eller lignende – undlade at betale restbeløbet og kan tilbagekræve ethvert forfinansieret beløb.

Uanset ovenstående bestemmelser kan NA, i tilfælde af uretmæssig opsigelse fra modtagerens side og i tilfælde af opsigelse fra NA's side af de grunde, der er anført i punkt e), f) eller g) i stk. 2 i denne artikel, kræve hel eller delvis tilbagebetaling af beløb, der allerede er udbetalt i henhold til aftalen proportionalt med de påståede forseelser og efter at have givet modtageren lejlighed til at fremsætte sine bemærkninger.

## **ARTIKEL 12 – ØKONOMISKE SANKTIONER**

I henhold til finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget kan en modtager, der har gjort sig skyldig i en alvorlig forseelse ved opfyldelsen af sine forpligtelser, pålægges økonomiske sanktioner svarende til 2-10 % af værdien af det pågældende tilskud, under overholdelse af proportionalitetsprincippet. Denne sats kan forhøjes til 4-20 % i tilfælde af en ny forseelse inden for de første fem år efter den første forseelse. Hvis NA beslutter at anvende sådanne økonomiske sanktioner, modtager modtageren skriftlig meddelelse herom.

## **ARTIKEL 13 – AFTALETILLÆG**

- 13.1. Enhver ændring af tilskudsbetingelserne skal ske ved et skriftligt aftaletillæg. En mundtlig aftale herom er ikke bindende for parterne.
- 13.2. Et sådant aftaletillæg må ikke tilsigte eller medføre væsentlige ændringer af aftalen, der kan anfægte beslutningen om ydelse af tilskuddet eller tilsidesætte princippet om ligebehandling af tilskudsansøgere.

- 13.3. Når det er modtageren, der anmoder om ændringen, skal han/hun sende NA anmodningen i god tid inden dens planlagte ikrafttræden og under alle omstændigheder inden projektets afslutning, undtagen i behørigt begrundede tilfælde, som godkendes af NA.

## **DEL B – FINANSIELLE BESTEMMELSER**

### **ARTIKEL 14 – BETALINGSANMODNINGER**

Betalinger gennemføres i overensstemmelse med betalingsordningen i de særlige betingelser.

#### **14.1 Første udbetaling**

Første udbetaling har til formål at give betalingsmodtageren en vis kassebeholdning.

Når der i de særlige betingelser stilles krav herom, forelægger modtageren en finansiel garanti stillet af en bank eller et finansieringsinstitut, der er godkendt og etableret i en af Den Europæiske Unions medlemsstater.

Garanten skal have status af førstekauionist og ikke kunne kræve, at NA gør regres over for hovedskyldneren (modtageren).

Denne finansielle garanti forbliver i kraft indtil det tidspunkt, hvor restbeløbet er betalt. NA forpligter sig til at frigøre garantien inden en frist på 30 dage efter dette tidspunkt.

#### **14.2 Betaling af saldoen af de skyldige beløb**

Saldobetalingen, der er en engangshandling, finder sted efter foranstaltningens afslutning på grundlag af den faktiske gennemførelse. Den kan tage form af et betalingspåkrav, hvis summen af første udbetaling overstiger det endelige tilskud således som fastsat i overensstemmelse med artikel 16.

Inden for den relevante frist, der er fastsat i de særlige betingelser, indgiver modtageren en anmodning om saldobetaling ledsaget af følgende dokumenter:

- en endelig rapport om gennemførelsen af projektet;
- en forklaring på det anmodede tilskudsbeløb i form af reelle omkostninger, finansiering efter en fast sats eller efter enhedsomkostninger som fastlagt i de særlige betingelser på baggrund af den faktiske gennemførelse af projektet;
- en erklæring om, at de anførte oplysninger i hans/hendes anmodning om betaling er fuldstændige, korrekte og ærlige. Han/hun erklærer navnlig, at projektet er gennemført i overensstemmelse med aftalen, og at hans/hendes anmodning om betaling er begrundet i dokumentation, som kan kontrolleres;
- en fuldstændig sammenfattende oversigt over de faktiske indtægter og udgifter i forbindelse med projektet i den periode, hvor den blev gennemført, i henhold til de særlige betingelser;
- når der stilles krav herom: en erklæring om projektets regnskaber og underliggende opgørelser, udført af en godkendt revisor eller i tilfælde af offentlige organer en kompetent og uafhængig offentlig tjenestemand. Formålet med revisionen er at attestere, at betingelserne for tildeling af tilskuddet i henhold til aftalen er opfyldt, at rapporter og andre dokumenter, som modtageren forelægger NA, er i overensstemmelse med aftalens bestemmelser, og at anmodningen og betaling er begrundet. Den skal ligeledes attestere, at den fuldstændige sammenfattende oversigt over de faktiske indtægter og udgifter

er fuldstændig, korrekt og ærlig og stemmer overens med de faktiske omkostninger og den modtagne finansiering i forbindelse med foranstaltningen.

Efter at have modtaget disse dokumenter råder NA over den frist, som er anført i de særlige betingelser, til at:

- godkende den endelige rapport om gennemførelsen af projektet;
- anmode modtageren om dokumentation eller yderligere oplysninger, som den finder nødvendige for at kunne godkende rapporten;
- afvise rapporten og anmode om forelæggelse af en ny rapport.

Hvis NA ikke har afgivet et skriftligt svar inden for ovennævnte sagsbehandlingsfrist, anses rapporten for at være godkendt. Godkendelse af rapporten, der ledsager betalingsanmodningen, er ikke ensbetydende med anerkendelse af dens formelle rigtighed eller af, at de deri indeholdte erklæringer og oplysninger er autentiske, fuldstændige og korrekte.

Anmodninger om supplerende oplysninger eller en ny rapport meddeles modtageren skriftligt. Modtageren råder over den frist, der er anført i de særlige betingelser, til at forelægge de oplysninger eller nye dokumenter, der anmodes om. Hvis der anmodes om supplerende oplysninger, forlænges sagsbehandlingsfristen med et tidsrum svarende til fristen for modtagelse af de pågældende oplysninger. Hvis rapporten afvises, og der anmodes om en ny rapport, foregår godkendelsen af den efter den procedure, der er beskrevet i de særlige betingelser. Hvis også den nye rapport afvises, forbeholder NA sig ret til at opsigte aftalen med henvisning til stk. 2, litra b), i artikel 11.

## **ARTIKEL 15 – GENERELLE BESTEMMELSER OM BETALINGER**

- 15.1. Betalinger udføres af NA i euro. NA's betalinger anses for at have fundet sted på den dato, hvor NA's konto debiteres.
- 15.2. Den betalingsfrist, der er fastsat i de særlige betingelser, kan når som helst suspenderes af NA. Det sker ved, at NA meddeler modtageren, at hans/hendes betalingsanmodning ikke kan efterkommes, enten fordi den ikke er i overensstemmelse med aftalens bestemmelser, eller fordi den relevante støttedokumentation ikke er forelagt med henblik på yderligere undersøgelser.

NA kan ligeledes når som helst suspendere sine betalinger, hvis resultaterne af de revisioner og kontroller, der er omtalt i artikel 18, viser, at modtageren har eller må formodes at have overtrådt aftalens bestemmelser.

NA giver modtageren meddelelse om suspensionen ved anbefalet brev med modtagelsesbevis eller lignende. Suspensionen får virkning fra den dato, hvor NA afsender meddelelsen. Den resterende del af betalingsfristen begynder på ny at løbe fra den dato, hvor der registreres en korrekt udformet betalingsanmodning, eller hvor den ønskede dokumentation modtages, eller fra slutningen af den af NA meddelte suspensionsperiode.

- 15.3. Efter udløbet af betalingsfristen, jf. dog i denne forbindelse stk. 2 i nærværende artikel, kan modtageren, inden for en frist på to måneder efter modtagelsen af den forsinkede betaling, anmode om betaling af morarenter efter den sats, som Den Europæiske Centralbank anvender i forbindelse med sine vigtigste refinansieringstransaktioner i euro, forhøjet med tre og et halvt procentpoint. Den referencesats, hvortil forhøjelsen skal lægges, er den sats, der er gældende den første dag i den måned, hvori betalingsfristen udløber, således som offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende, C-udgaven. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse, når tilskudsmodtagerne er nationale offentlige myndigheder i Den Europæiske Unions medlemsstater.

Der betales morarenter for tidsrummet mellem den dato, hvor betalingsfristen udløber (medregnes ikke), og den dato, hvor betaling som defineret i stk. 1 i denne artikel finder sted (medregnes). NA's suspension af en betaling kan ikke betragtes som forsinkelse af betalingen.

- 15.4. Modtageren skal meddele NA omfanget af de renter eller tilsvarende fordele, som de af NA udbetalte første udbetalinger eventuelt har givet anledning til. Der skal gives meddelelse herom hvert år, hvis der er tale om betydelige rentebeløb, og under alle omstændigheder ved anmodning om saldobetaling, der modregnes første udbetaling. De gøres til genstand for en indtægtsordre udstedt af NA i overensstemmelse med artikel 17.
- 15.5. Modtageren råder over en frist på to måneder til at anmode om en skriftlig begrundelse for fastsættelsen af det endelige tilskud, idet eventuelle indvendinger skal begrundes. Fristen løber fra den dato, hvor NA giver meddelelse om det endelige tilskuds størrelse og dermed om størrelsen af saldobetalingen eller betalingspåkravet i medfør af artikel 16, eller – hvis en sådan meddelelse ikke foreligger – fra datoen for modtagelse af saldobetalingen. Efter udløbet af denne frist tages der ikke længere hensyn til sådanne anmodninger. NA forpligter sig til at give et skriftligt, begrundet svar inden to måneder regnet fra den dato, hvor den har modtaget anmodningen om oplysninger. Denne procedure ændrer ikke ved modtagerens mulighed for at klage over NA's beslutning. I overensstemmelse med den nationale lovgivning på dette område skal sådanne klager fremsættes inden for en frist på to måneder regnet fra den dato, hvor der gives modtager meddelelse om beslutningen, eller – hvis der ikke er givet en sådan meddelelse – fra den dato, hvor modtageren fik kendskab hertil.

## **ARTIKEL 16 – FASTSÆTTELSE AF DET ENDELIGE TILSKUD**

- 16.1. NA fastsætter størrelsen af det endelige tilskud til modtageren på grundlag af de dokumenter, der er nævnt i artikel 14, stk. 2, efter at NA har godkendt dem, idet dette dog ikke er til hinder for, at der senere eventuelt fremkommer yderligere oplysninger under anvendelse af bestemmelserne i artikel 18.
- 16.2. Det samlede beløb, som NA udbetaler til modtageren, kan under ingen omstændigheder overstige det samlede tilskudsbeløb således som fastsat i de særlige betingelser.

Finansiering i form af faktiske omkostninger eller finansiering efter en fast sats er begrænset til de beløb, som er anført i ovenstående artikel i de særlige betingelser. Finansiering efter

enhedsomkostninger fastsættes ved anvendelse af de formler, som findes i tilskudsaftalen, på baggrund af den faktiske gennemførelse af projektet og inden for det loft, som er fastsat i tilskudsaftalen.

Hvis de særlige betingelser eller begrundelser for at yde denne støtte som fastsat i tilskudsaftalen ikke opfyldes eller kun opfyldes delvist i forbindelse med gennemførelsen af projektet, trækker NA tilskuddet tilbage eller reducerer dette i overensstemmelse med det omfang, hvori betingelserne eller kravene faktisk er blevet opfyldt.

- 16.3. NA kan, uden at dette i øvrigt berører muligheden for at opsigte aftalen i overensstemmelse med artikel 11, og uden at det berører NA's mulighed for at pålægge sanktioner i henhold til artikel 12, nedsætte det oprindeligt fastsatte tilskud, hvis projektet ikke gennemføres, gennemføres ukorrekt, kun gennemføres delvis eller gennemføres med forsinkelse, så tilskuddet kommer til at svare til den del af projektet, der faktisk er gennemført på de betingelser, der er fastsat i aftalen.
- 16.4. På grundlag af det således fastlagte endelige tilskudsbeløb og summen af den første udbetaling, som NA tidligere har betalt i forbindelse med aftalen, fastsætter NA størrelsen af saldobetalingen som det beløb, der endnu skyldes modtageren. Hvis summen af tidligere betalt første udbetaling overstiger det endelige tilskudsbeløb, udsteder NA et betalingspåkrav svarende til det overskydende beløb.

## **ARTIKEL 17 – INDDRIVELSE**

- 17.1. Hvis der uretmæssigt er udbetalt beløb til modtageren, eller hvis inddrivelse er berettiget i henhold til aftalens bestemmelser, forpligter modtageren sig til at betale de pågældende beløb til NA på de betingelser og inden den frist, som dette fastsætter.
- 17.2. Har modtageren ikke betalt inden for den frist, der er fastsat af NA, forhøjer dette det skyldige beløb med morarenter efter den sats, der er omhandlet i artikel 15, stk. 3. Der betales morarenter for tidsrummet mellem den dato, hvor betalingsfristen udløber (medregnes ikke), og den dato, hvor NA har modtaget fuld betaling af hele det skyldige beløb (medregnes).

Enhver delvis betaling afskrives først på udgifter og morarenter og derefter på hovedstolen.

- 17.3. Har modtageren ikke betalt inden for den fastsatte frist, kan beløb, som modtageren skylder NA, inddrives enten ved modregning i beløb, som modtageren har krav på, idet han/hun i så fald skal underrettes herom på forhånd ved anbefalet brev med modtagelsesbevis eller lignende, eller ved at trække på den finansielle garanti, der er stillet i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1. I ekstraordinære tilfælde, som er begrundet i nødvendigheden af at sikre Fællesskabernes finansielle interesser, kan NA inddrive beløb gennem modregning inden den dato, hvor betalingsfristen udløber. Det er ikke nødvendigt på forhånd at indhente modtagerens samtykke.

- 17.4. Bankudgifter i forbindelse med inddrivelsen af beløb, som modtageren skylder NA, afholdes udelukkende af modtageren.
- 17.5. Modtageren er indforstået med, at NA, i henhold til national lovgivning, kan formalisere fastlæggelsen af en fordring i en beslutning, der kan tvangsfuldbyrdes.

## **ARTIKEL 18 – KONTROL OG REVISION**

- 18.1. Modtageren forpligter sig til at forelægge alle de detaljerede oplysninger, som NA, Kommissionen eller et af NA eller Kommissionen bemyndiget eksternt organ måtte anmode om, for at sikre, at projektet gennemføres på tilfredsstillende måde, og at aftalens bestemmelser overholdes.
- 18.2. Alle originale dokumenter, navnlig af regnskabs- og skattemæssig art, eller – i behørigt begrundede tilfælde – bekræftede kopier af de originale dokumenter vedrørende aftalen skal, i et tidsrum af fem år regnet fra det tidspunkt, hvor saldobetalingen finder sted, opbevares af modtageren på et hensigtsmæssigt medie, som sikrer fuldstændigheden deraf i overensstemmelse med relevant national lovgivning og stilles til rådighed for NA og Kommissionen.
- 18.3. Modtageren accepterer, at NA, den nationale myndighed, som fører tilsyn med NA, eller Kommissionen enten direkte gennem sine ansatte eller indirekte gennem et eksternt organ, som er bemyndiget dertil, kan foretage en revision af, hvorledes tilskuddet er blevet anvendt. Sådanne revisioner kan foregå i hele den periode, hvor aftalen gennemføres, frem til saldobetalingen, og i en periode af fem år regnet fra tidspunktet for saldobetalingen. Resultaterne af disse revisioner kan i givet fald føre til, at NA træffer beslutning om inddrivelse.
- 18.4. Modtageren giver tilsagn om, at NA's og Kommissionens personale og eksterne personer, der er bemyndiget hertil af NA eller Kommissionen, i rimeligt omfang kan få adgang til steder og lokaler, hvor projektet gennemføres, og til alle nødvendige oplysninger, herunder i elektronisk form, så de kan gennemføre disse revisioner.
- 18.5. I henhold til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2185/1996 og Rådets og Europa-Parlamentets forordning (EF) nr. 1073/1999 kan også Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) udføre kontrol og inspektion på stedet efter de procedurer, der er fastsat i fællesskabslovgivningen til beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder. Resultaterne af denne kontrol kan i givet fald føre til, at NA træffer beslutning om inddrivelse.
- 18.6. Revisionsretten har samme rettigheder, specielt retten til adgang, som NA og Kommissionen har i forbindelse med kontrol og revision.

## **ARTIKEL 19 – DATABESKYTTELSE**

- 19.1. Alle personlige oplysninger i denne aftale behandles i overensstemmelse med:
- national lovgivning, navnlig Lov om Persondata
  - Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger.
- 19.2. Sådanne oplysninger behandles udelukkende i forbindelse med gennemførelsen af og opfølgningen på aftalen fra NA's og Kommissionens side uden præjudice i forhold til muligheden for at videregive oplysninger til de organer, som er ansvarlige for at føre tilsyn og revision i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen i henhold til artikel 18.
- 19.3. Modtageren kan efter en skriftlig anmodning herom få adgang til sine personlige oplysninger og rette eventuelle ukorrekte eller ufuldstændige oplysninger. Han/hun bør rette eventuelle spørgsmål vedrørende behandlingen af sine personlige oplysninger til NA. Modtageren kan indgive en klage over behandlingen af sine personlige oplysninger til Datatilsynet med hensyn til NA's anvendelse af sådanne oplysninger eller til Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse med hensyn til Kommissionens anvendelse af oplysningerne.

-----